

SENTIR LA PROPIA SOMBRA¹

Feel your own shadow

ADRIANA CIUDAD WITZEL

Independiente

adriana.ciudad@gmail.com

<https://orcid.org/0000-0003-0221-4996>

RESUMEN

Sentir la propia sombra es una serie en progreso de pinturas y acuarelas que busca sacar a la luz la sombra de la ambivalente condición de la maternidad en un mundo que tiende a darla por sentada.

El título de la serie proviene del pueblo guaraní de la Amazonía donde «sabi-duría» (*Aranduka 'aty*) significa 'aquel que logra sentir su propia sombra'.

«La oscuridad lo abarca todo», dice Carlos Papá Mirim Poty, líder guaraní. «La madre oscuridad es de donde venimos cuando nacemos y adonde vamos cuando morimos. Dentro del vientre materno tenemos nuestra primera existencia en la oscuridad [...]».

Para personas como yo, criadas en un paradigma occidental poscolonial, entender la realidad desde una perspectiva indígena implica un proceso de desaprendizaje. Implica un esfuerzo monumental, tal vez imposible, para transgredir los límites de nuestra razón y así entrar en una *Weltanschauung*, una cosmovisión que desafía toda lógica y ontología occidental. El acto de desaprender se ha convertido para mí en un proceso arduo pero intuitivo, en el que entro en lo más oscuro de mi ser, confiando y dejándome llevar a nuevos mundos y lugares, en un intento de «sentir mi propia sombra».

Palabras clave: Maternidad, cuidado, afecto, sombra, cosmovisiones

ABSTRACT

Feel Your Own Shadow is a series-in-progress of paintings and watercolors that seeks to bring to light the shadow of the ambivalent condition of motherhood in a world that tends to take it for granted.

The title of the series comes from the Guarani people of the Amazon where «wisdom» (*Arandu ka 'aty*) means 'the one who manages to sense their own shadow'.

«The darkness embraces everything», says Carlos Papá Mirim Poty, a Guaraní leader. «Mother darkness is where we come from when we are born and where we go when we die. Inside the mother's womb we have our first existence in darkness [...]».

For people like myself, raised in a post-colonial Western paradigm, understanding reality from an indigenous perspective implies a process of unlearning. It involves a monumental effort, perhaps impossible, to transgress the limits of our reason and thus enter a *Weltanschauung*, a worldview that defies all Western logic and ontology. The act of unlearning has become an arduous but intuitive process for me in which I enter the darkest depths of my being, trusting and letting myself be carried away into new worlds and places, in an attempt «to feel my own shadow».

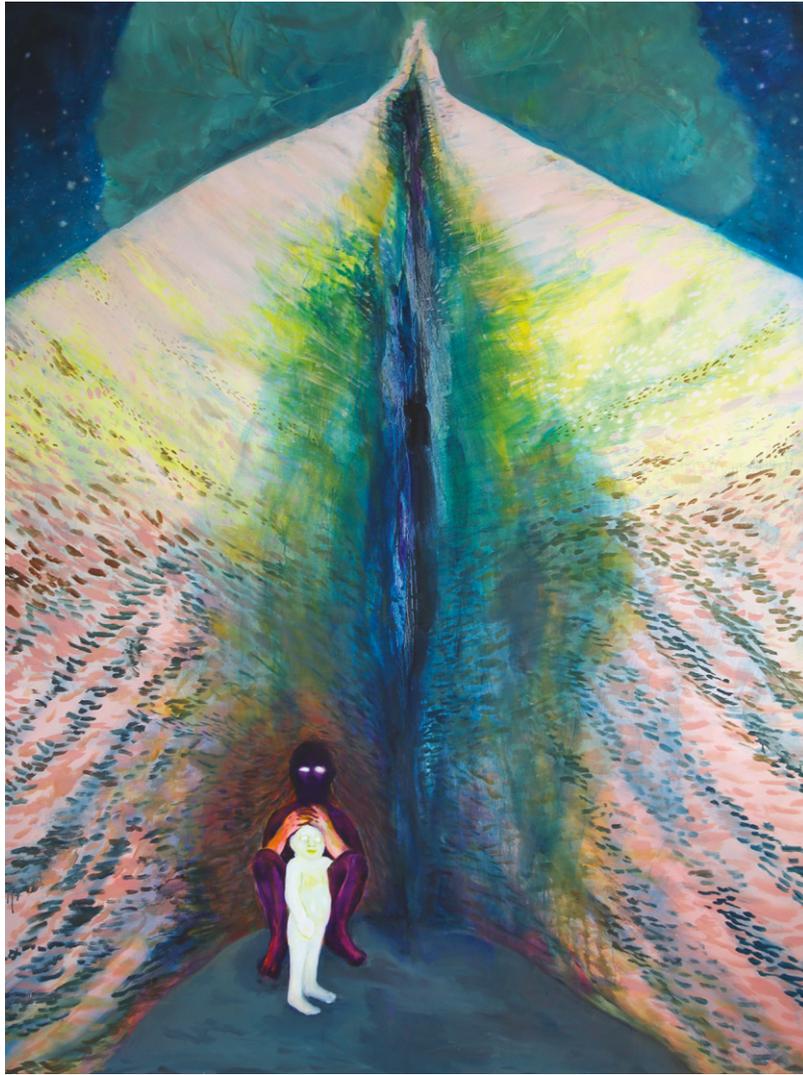
Key Words: Maternity, care, affection, shadow, worldviews

¹ Esta propuesta es parte del proyecto del mismo título, *Sentir la propia sombra*, publicado previamente en la web de la artista. Ciudad, A. (s.f.). *Feel your own shadow*. <https://www.adrianaciudad.com/sentir-la-propia-sombra>



Me sumerjo en aguas turbias
donde pierdo la cabeza
agotada de tanto dar
Me invade la sombra
de aguas profundas
mi cuerpo no da más
Pero antes de hundirme
me aferro a tu pequeña nuca
El olor me embriaga
Aspiro y aspiro
un placer antiguo
como el de flotar en aguas claras
de río y luna llena

Figura 1. *La madre sin cabeza* – *Mother without Head*. Adriana Ciudad Witzel, 2022, óleo sobre lienzo (200 cm x 150 cm).



Carne tierra
piel expandida
supe parir
En trance aún
siento la presencia
de mi madre
de tu madre
de todas las madres
En el suelo
reconozco
el infinito coraje
de todas ellas
que parieron

Figura 2.
*Árbol-abuela -
GrandmotherTree.*
Adriana Ciudad
Witzel, 2022 / óleo
sobre lienzo (200
cm x 150 cm).



El río suena,
hijo mío
Cada vez que te alimento
mi cuerpo
se vuelve una luna
que se vacía
y se vuelve a llenar
La sed y el hambre me invaden
mis entrañas producen un río
que no controlo
pero que tú suscitas
Es el río de todas las vidas
Madre, el río sabe a ti
aún frente a las sombras
de una manada
que se avergüenza

Figura 3. *El río de todas las vidas*
- *The River of All Lives*. Adriana Ciudad Witzel, Ciudad Witzel, 2021, óleo sobre lienzo (40 cm x 50 cm).



Árbol abuela
de lugares calientes
sentada bajo tus palmas
con ellas que parieron
Soy pasado
Soy serpiente
que cambia de piel
a veces con elegancia
muchas otras con el dolor
de una herida abierta
donde solo queda desgarrar la piel
Como luchas impostergables
de piel muerta que asfixia
Serpiente que entrega la piel vieja
a la tierra
a las abuelas
Abre presagios
en vientres vaciados
Soltamos sangre
que deja huella de nuevos caminos

Figura 4. Como serpientes en cambio de piel - Like Snakes Changing Skin. Adriana Ciudad Witzel, 2021, óleo sobre lienzo (40 cm x 50 cm).

REFERENCIAS

Carlos Papá Mirim Poty (2020). *Cristine Takuá e Carlos Papá: ARANDU: Educar, Filmar e Viver para Sonhar*. Material audiovisual de CEDIPP - Diversitas - FFLCH - ECA / USP.

Davey, M. (Ed.) (2020). *Maternidad y creación. Lecturas esenciales*. Alba Trayectos.

Krenak, A. (2020). *Ideas to postpone the end of the world* (Doyle, A. Trad.). Anansi International.

Lynch, K. (2022). *Care and Capitalism*. Polity.

Rich, A. (1976). *Nacemos de mujer (Of Woman Born)*. Traficantes de Sueños.

Viveiro de Castro, E. (2006). *A floresta de cristal: notas sobre a ontologia dos espíritos amazônicos*. Universidade Federal do Rio de Janeiro.